

记者 赵世峰

不具有排他性或所有权

日前,联合国教科文组织保护非物质文化遗产政府间委员会决定,将“乌克兰红菜汤烹饪文化”列入《急需保护的非物质文化遗产名录》。联合国教科文组织评估机构表示,由于乌克兰冲突,建议该委员会做出这样的决定。虽然列入名录代表着承认红菜汤烹饪在乌克兰社会和文化中的重要性,但公告同时指出,任何一项遗产列入名录并不意味着相应遗产的排他性或所有权。

联合国教科文组织在发布的新闻稿中表示,乌克兰红菜汤是在本地区多国流行的红菜汤的乌克兰版本,是乌克兰家庭和社区生活不可或缺的一部分。当地还有关于这道菜肴的节庆和文化活动。2020年,红菜汤被列入乌克兰国家非物质文化遗产名录,并被提交为《人类非物质文化遗产代表作名录》2023年周期的候选项目。

联合国教科文组织保护非物质文化遗产政府间委员会在其决定中指出,“武装冲突已威胁到该遗产的存续能力。民众和传承者的迁徙威胁到了这一遗产元素,因为人们不仅无法烹饪红菜汤或种植原料蔬菜,还无法聚集在一起实践这一元素,这破坏了社区的社会和文化福祉。”

《急需保护的非物质文化遗产名录》是联合国教科文组织2003年通过的一项国际保护措施,旨在调动公众关注,以保护在社区或缔约国尽了最大努力之后传承仍面临风险的非物质文化遗产。

联合国教科文组织在新闻稿中介绍,在乌克兰境内所有地区,红菜汤烹饪文化有着悠久历史。这种传统且流行的菜肴以甜菜根为基础,各社区、家庭和餐馆都拥有自己的版本,反映了不同地区的特征和物产。不同配方的红菜汤可以添加蘑菇、鱼或甜椒等食材。无论是作为婚宴的美味、食品比赛的看点,还是旅游业的推动者,红菜汤都被认为是乌克兰社会、文化遗产、身份和传统的组成部分。

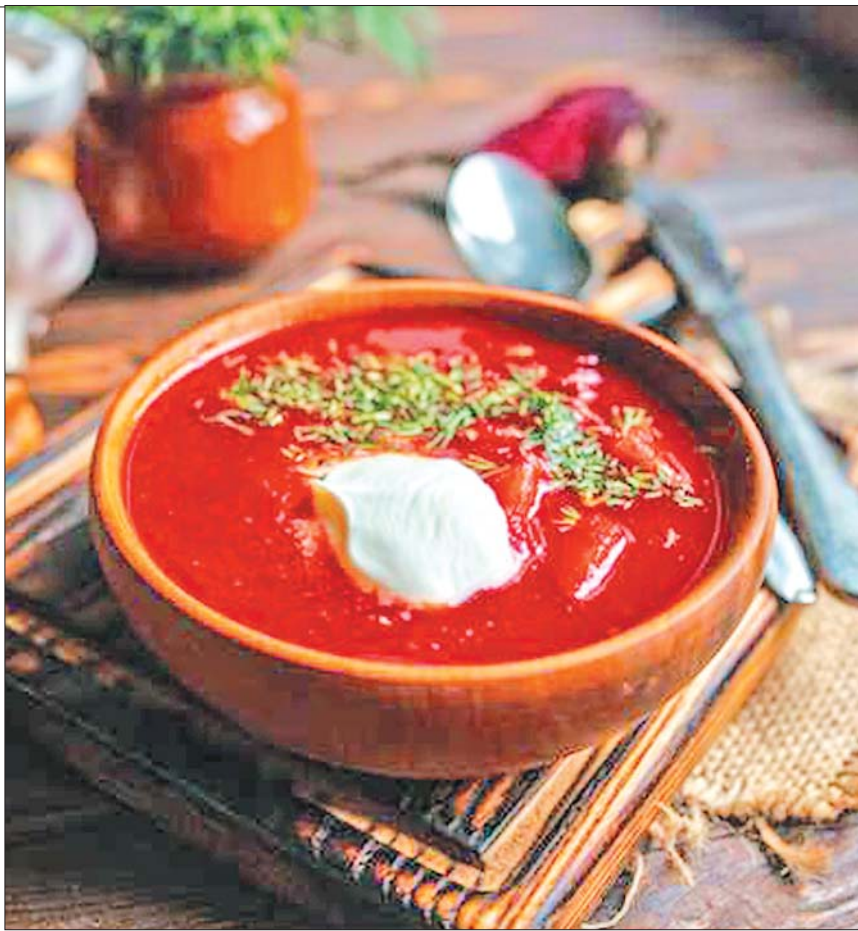
起源之争两国针锋相对

俄罗斯和乌克兰关系恶化以来,双方为红菜汤的起源多次爆发争端,乌克兰方面坚称本国是红菜汤的发源地。

针对红菜汤入选“非遗”,乌克兰文化和信息政策部长特卡琴科若有所指地称,“我们很高兴与所有‘文明国家’分享红菜汤及其食谱,我们也将与‘不文明国家’分享,这样他们至少可以吃到一些好的、美味的、乌克兰的东西”。

俄罗斯外交部发言人扎哈罗娃也针锋相对地发表了评论。她说,德国商人格罗涅维克在1584年至1585年写的游记中第一次提到红菜汤,可以看出这道菜是早期生活在基辅的俄罗斯居民的菜肴。扎哈罗娃进一步回应道:“我们的红菜汤不需要(申遗)保护,它盛在盘子里会被立即享用。”她还讽刺乌克兰方面的举动称,“所有东西都要被乌克兰化了,接下来会是什么?还要宣布猪肉为‘乌克兰国菜’吗?”

关于红菜汤的争论,早在俄乌冲突爆发前就已开始。2019年,俄罗斯外交部在社交媒体上发文称:“红菜汤是俄罗斯最著名和最受欢迎的菜肴之一,这是永恒的经典,是传统美食的象征。”2020年12月,俄罗斯电视主持人博恰罗夫在社交网络写了



“红菜汤之战”

7月1日,联合国教科文组织在官网宣布,保护非物质文化遗产政府间委员会已将红菜汤(一种通常用甜菜根和土豆制成的汤)作为乌克兰菜肴列入非物质文化遗产名录。当天,乌克兰文化和信息政策部长特卡琴科在社交媒体上证实:“乌克兰赢得了红菜汤之战!”

一个关于俄罗斯红菜汤的帖子,引起乌克兰人的批评和不满。一些乌克兰人说,俄罗斯人“偷了”这道菜。

2020年12月10日,33岁的乌克兰厨师叶夫根·克洛波坚科端着一锅红菜汤到乌克兰文化部,还带着一摞厚厚的档案,这些档案是在乌克兰26个地区收集的研究文献。他要求乌政府官员向联合国教科文组织提出申请,将红菜汤列为乌克兰非物质文化遗产。克洛波坚科毕业于著名的法国蓝带任艺术学院,在基辅市中心开了一家著名的餐馆,他当时告诉法新社记者:“我真的不想称之为‘红菜汤之战’,但这是不争的事实。”“当我开始研究乌克兰食品和烹饪时,我发觉乌克兰根本不存在乌克兰菜,全是苏联的。”但克洛波坚科认定有一样东西是绝对属于乌克兰的,那就是用甜菜和卷心菜做的红菜汤。

然而,此举引发俄罗斯方面不满,俄罗斯驻美国大使馆在社交媒体“推特”上说:“红菜汤是俄罗斯、白俄罗斯、乌克兰、波兰、罗马尼亚、摩尔多瓦和立陶宛等众多国家的国民食品。”

在东欧地区广泛流传

红菜汤在中国被称为罗宋汤,这道传统美食在东欧地区广泛流传,其具体发源难以考证,从俄罗斯、乌克兰到波兰、立陶宛等国都有自己的做法和特色。有历史学家写道:“第一个可以考证的甜菜汤食谱是在1795年的烹饪词典中找到的。”多年来,关于红菜汤的起源、名称拼写、是否放入肉类,甚至是否将酸奶油置于汤的表面等问题,都引发不少争议。

俄罗斯饮食以不同种类的热汤著称,这与俄罗斯寒冷的气候有关。最有名也最常见的是白菜汤和红菜汤,白菜汤是用圆白菜做的,而红菜汤则是用甜菜做的,通常配汤的还有酸奶油和香草。

据俄罗斯卫星通讯社报道,“谷歌艺术和文化”网络平台把红菜汤列入“俄罗斯十大历史菜肴”名单。文中称,“红菜汤的历史可以追溯几个世纪,在20世纪,这道简单而丰盛的汤是从(远东城市)哈巴罗夫斯克到(白俄罗斯城市)布列斯特的咖啡馆菜单上的主要菜肴。按照传统配方,红菜汤使用可食用的白芷叶熬制而成。”文章作者解释说,随着时间的推移,人们用其它成分替代了白芷叶,“红菜汤”的名称成为所有酸味汤的统称。

文章说,菜谱中有很多式样的红菜

汤,乌克兰红菜汤中有切碎的腌制肥肉和蒜,它是众多红菜汤中的一种。这种菜肴可以用各种肉类来熬制,可以用培根、小灌肠和煮熟的牛肉,或者用红辣椒和烤猪肉。

红菜汤还备受其他地区人们喜爱。日本驻俄罗斯南萨哈林斯克总领事平野隆一2019年接受俄罗斯卫星通讯社采访时表示,红菜汤是他最喜欢的俄罗斯食物之一。他说:“谈到俄罗斯菜,我觉得红菜汤、菜汤和杂拌汤非常美味。”

英国作家莱斯利·张伯伦在其《俄罗斯的食物和烹饪》一书中提到了红菜汤。张伯伦在接受英国广播公司采访时说,红菜汤是一种非常棒的汤,“味道非常浓,颜色是深红色。这道菜包容性很强,夏季或冬季都可以制作,可以以蔬菜或肉类高汤为基础。”谈到它的起源,张伯伦说,虽然这道菜“对乌克兰人来说非常重要,但食物本身并不拘泥于特定的地理边界,这道菜起源于东欧的一大片地区。”

红菜汤是大家的美味

在乌克兰西部捷尔诺波尔州的小城波尔西弗,每年都会举行“红菜汤节”。有意思的是,“波尔西弗”本身就是红菜汤的谐音,听起来像是“你吃红菜汤了吗”。当地有50种不同的红菜汤,节日上除了食物和可口的饮料外,还有娱乐项目——喝红菜汤比赛。

2021年9月,乌克兰首都基辅市政府在官网上称,基辅将竖立红菜汤纪念碑来纪念这一本国菜肴和发展美食旅游。基辅市政府介绍说,厨师克洛波坚科是竖立纪念碑的倡议者。克洛波坚科说:“有甜甜圈、酸黄瓜、西瓜和冰淇淋等雕塑,但是还没有红菜汤的现代雕塑。”他强调,红菜汤是乌克兰人应该颂扬的文化财富。

美食文化专家奥廖娜·布拉琴科说:“红菜汤诞生的日期和时间都不清楚。”在乌克兰和俄罗斯乃至白俄罗斯和波兰,红菜汤的做法在几个世纪的时间里发生了演变。除了主料不变,大概有70种创新做法。

在克洛波坚科看来,红菜汤之争的关键其实是乌克兰人的身份认同和地缘政治之争。这个国家在历史上大部分时间里与俄罗斯关系密切,乌克兰和俄罗斯在历史上有数百年的交集,文化、习俗等多方面早已如红菜汤里的肉和土豆一样融为一体。

一位叫鲍里斯·阿基莫夫的餐厅老板呼吁俄乌双方和解,他表示:“红菜汤的起源为何如此重要?反过来看,这是一道拉近双方关系的菜品。当所有人围坐在桌前,枪炮便安静了下来。”位于美国纽约的乌克兰餐厅主厨迪玛·马森纽克同样认为,红菜汤的独特之处就在其多样性。他说:“有多少位东欧老奶奶,就有多少种红菜汤。”

在克里姆林宫工作了三十多年的一位厨师在接受采访时表示,俄罗斯之前从未关注过这道菜的国籍,而且普京总统也会经常点这道菜,点菜时就写“红菜汤”。这位资深厨师认为,争夺这道菜的所有权毫无意义,红菜汤是大家的美味菜肴。



扫码下载齐鲁壹点 找记者 上壹点

编辑:赵恩霖 美编:马秀霞 组版:洛菁

●济南市历城区行政审批服务局(或济南市历城区市场监督管理局)于2017年10月19日登记核准的历城区圈儿咕食品店公司营业执照正本丢失,声明作废,特此公告。

●于洋丢失济南新绿东城置业有限公司于2018年12月31日开具的号码为0030416,金额:1027085元、购绿城城B4号楼1单元1302室房款收据1张,声明作废。

●刘洪升遗失军官证,证号:军字第0875861号,声明作废。

●济南远康环保科技有限公司丢失原济南市工商行政管理局2005年9月9日核发的营业执照正本(统一社会信用代码:91370100MA93N3LP60)、会计账目及公章、财务章、合同章、法人名章(孙韶华)各1枚,特此声明作废。

●减资公告
瓴盛能源科技(山东)有限公司(统一社会信用代码:91370112MA3T8UKNXC),经公司股东会决议,拟向公司登记机关申请降低注册资本,由注册资本2000万元降低为300万元,请债权人自本公告发布之日起45日内向公司申报债权或其他请求,特此公告。
2022年7月8日

●本人:孙圣凯,身份证号码:15212719940115925X,在济南市市中区后龙窝庄居购买的融利广场公寓,房号:B2402,所有合同丢失,特此声明作废。

●尹广成,370103200101205537,在济南市市中区后龙窝庄居购买的融利广场公寓,房号:B2402,所有合同丢失,特此声明作废。

●本人徐西珍、王逸(身份证号码:370911197202221287,王逸身份证号码:370911199812291265)在济南市市中区后龙窝庄居购买的融利广场公寓,房号:17楼17房号,徐西珍、王逸所有合同丢失,特此声明作废。

●富航(山东)资产管理有限公司(3702845183671)、财务专用章(3702845183670)、合同专用章(3702845183668)、法人章高善伟(3702845183669)不慎丢失,特此声明原章作废。

公告声明

省级媒体 天天发布
服务监督:0531-88778968

全咨咨询 18615502822
手机微信 18615502833

【山东各地】证件挂失/企业声明/拍卖/公告程序等

●山东银座家居北园店法恩莎专柜丢失履约保证金收据1张,编号:B0145305,金额:33696元。质量保证金收据1张,编号:B0134415,金额:20000元,声明作废。

●徐明海,遗失济南荣耀房地产开发有限公司开具的购房收据2份:编号:0006180(金额10000元)、编号:0006181(金额354653元),特此声明挂失,原件作废。

●山东嘉诚电气工程有限公司曲阜分公司财务专用章(3708810016370)丢失,声明原章作废。

●山东永发建筑劳务有限公司济南分公司(统一社会信用代码:91370125MA3TQXOMOT)丢失公章、合同章、财务章,声明作废。

●声明
经股东决定,现注销山东磐石安侯保险代理有限公司淄博分公司(统一社会信用代码:370303300013289),特此声明。
山东磐石保险代理有限公司

通知
李矿玉37011219*****53X:
因你未经公司批准未到岗位工作连续5天以上,根据劳动合同约定,视为旷工,根据公司章程,我公司决定与你解除劳动合同,请于见报10日内到公司办理相关手续,逾期按相关规定处理。
济南吉飞服务外包有限公司
2022年7月9日

●遗失声明:
山东奥斯柯商贸有限公司统一社会信用代码:91370900MA94N3E85F不慎丢失公章(3709033040780)、财务章(3709033040781)、发票章(3709033040782)、法人章(3709033040783),声明作废。

●减资公告
山东必拓电力安装工程有限公司(统一社会信用代码:91370902MA3EU2557G)经公司股东会决议,拟向公司登记机关申请减少注册资本,注册资本由人民币2000万元减少至人民币300万元。请债权人自本公告之日起45日内向公司提出债权债务或提供相应担保请求,特此公告。

●注销公告
中华人民共和国民办学校办学许可证,教民137011271900519号,济南市历城区学而思教育培训学校有限公司,经董事会决议,拟向公司登记机关申请注销登记,清算组由刘志勇、赵郁、秦存居组成,请债权人于本公告发布之日起45日内向本公司清算组申报债权。

诚邀合作
山东登报服务连锁机构:基于市场拓展需要,诚邀具有互联网思维的营销人才、办公内勤(熟悉排版)各数名。英雄不问出处,年龄学历等均不可一概而论,只要进取。
有意者请将简历发送至123181202@qq.com 合约内见
工作地点:济南/泰安/潍坊/济宁等主城区0531-88778968

【本栏目友情提示】
本栏目内容仅为持证人员提交的单方形式发布,不作为最终有效依据和法律依据,不作为承担相关法律责任的依据,以行政职能部门对其的最终审核认定为准,相关利害关系人应通过具有管理权限的职能部门或主体确认信息或交易。